



LA HONORATA

SEMANARIO REGIONALISTA CATALAN, LITERARIO Y DE NOTICIAS

DIRECTOR-PROPIETARIO Y REDACTOR, JUAN J. MIRABET.—CIENFUEGOS 80.

..... porque todos creen á él, y á sí misma legítima—desconocen la Honored—por los males de Philip quien..... [Lluvia del Mar.

SEALDA CUATRO VECES AL MES
Por los anuncios... \$1.00 por el mes
..... Por los anuncios... \$1.25

NUM. 5

Habana, 12 de Junio de 1892

SEALDA CUATRO VECES AL MES
Por los anuncios... \$1.00 por el mes
..... Por los anuncios... \$1.25

SUMARIO

TEXTO.—Nuestros grabados.—Advertencia.—D. Francisco Roig y Bargalló.—El
Galicia.—El alma muerta.—García.—En Bézier.—Noticias de teatro.—Noticias
regionales.—Epigramas.
RECIBO CATALAN.—Joaquín Flor de Barcelona.—L'itatant.—Joaquín Flor de
Valencia (Cataluña).—L'itatant.—Barcelona antigua.—Quin equatant

NUESTROS GRABADOS.

Por causa de la pertinaz lluvia de estos días, le ha sido imposible al Sr. Taveira, concluir los tres grabados que estaban destinados al presente número de LA HONORATA.

ADVERTENCIA.

Hemos recibido varias cartas, tanto de particulares como de corporaciones, sobre la réplica á la crónica escrita por un Señor contra *Mary y cía*, y agradecemos las frases laudatorias que en las tales se nos prodigan; pero aunque vienen firmadas y la mayoría de ellas con autorización expresa de publicarlas, son tan delicadas las revelaciones y los cargos que en ellas se hacen contra la determinada personalidad de un conocido *crónista*, que tememos asumir tan alta responsabilidad al publicarlas, comprometiendo así la dignidad del Semanario que tenemos la honra de dirigir. Los caballeros firmantes se harán cargo de que LA HONORATA es solo un periódico literario, y no de batalla, y solo en su terreno propio, puede combatir errores ó exabruptos, pero no provocar combates de otra índole que le sería difícil sostener por muchas razones, entre otras, la de que solo cada ocho días podría contestar á quien dispone de las columnas de un periódico diario.

D. Francisco Roig y Bargalló.

Nació en el mes de Abril de 1862, en la ciudad de Barcelona (Ensanche de Sta. Madrona). Hijo de una modesta familia, se embarcó, para esta de Cuba á la edad de 16 años, habiéndose dedicado al comercio.

Ingresó como socio en la Sociedad Coral *Dulzuras de Enterpe* en el año 1886, confiándosele al poco tiempo de su ingreso varios cargos en la Directiva. Habiendo sabido conquistar la amistad de todos sus compañeros, en el año 1889 fué electo Vice-Presidente, siendo reelecto en el siguiente año para el mismo cargo, el cual desempeñó con acierto aumentando cada día más con su carácter afable las simpatías que desde el primer día se había captado. En el año 1891 fué elegido Presidente y reelecto en el actual. Roig correspondió á tantas pruebas de deferencia trabajando con gran entusiasmo para el engrandecimiento del Coro. Una larga y penosa enfermedad le postró en el lecho, en el cual se vio rodeado continuamente de todos sus amigos del Coro y particulares, pudiendo escapar de la muerte milagrosamente.

Estando en la convalecencia de dicha enfermedad no descansaba un momento, pues todo su afán era el auge y la gloria del Coro por él presidido; demostrándolo así en la recaída mortal que tuvo, pues hasta en los últimos instantes de su vida conservó los documentos de la Sociedad, en la mano.

Falleció el 24 de Mayo último á los 30 años de edad, dejando en la orfandad 3 niños, el mayor de los cuales cuenta hoy 5 años.

El entierro estuvo digno de quien fué en vida un dechado de honradez, laboriosidad y compañerismo.

Entre las Sociedades que acompañaron á Roig á la morada en donde duerme el sueño eterno, vimos las siguientes: Beneficencia Catalana y Socorros Mútuos «La Purísima»; y las corales «Dulzuras de Enterpe», «Ecos de Galicia», Montañesa, «El Hércules» y «El Gavilán». Esta última dedicó una preciosa corona al que había sido su antiguo compañero.

LA HONORATA se asoció ya en otro número, al dolor que sienten sus familiares por tan sensible pérdida, y al del Coro «Dulzuras de Enterpe» por la eterna ausencia del que fué su entusiasta y digno presidente.

EL GAVILAN.

Según atenta comunicación que hemos recibido, se ha formado una nueva sociedad coral catalana con el título que encabeza estas líneas, y de la cual ha sido electa por aclamación la Directiva siguiente:

Presidente, D. Juan Calvaróns; Vice-presidente, D. An-

tonio Santallusia; Tesorero, D. Francisco Matas; Secretario, D. Baldomero B. Roig; Vice-secretario, D. Enrique Rabella; Vocales, 1º D. Juan Riera, 2º D. José Ferrer, 3º D. José Riera, 4º D. Carlos Batlle, Suplentes, 1º D. Antonio Ballbé, 2º D. Juan Fabrigat, 3º D. Agustín Ferrer, 4º D. José Salas.

Los catalanes residentes en la Habana han estado durmiendo durante cinco o seis años; pero ahora parece que el sueño va desapareciendo. Primero el color «Dulzuras de Euterpe», luego LA HONORATA, después «El Gavilán» y más tarde..... una sociedad literaria, que según parece está ya formándose.

Si todo ello ha de redundar en loor y gloria de Cataluña, venga en buena hora, pero sino..... vale más que demos toda una vuelta en la cama, y sigamos durmiendo.

EL ALMA MUERTA.

DE D. ANGEL GUIMERÁ.



PODRÍAMOS copiar el juicio crítico de la Renaixensa, sobre «L' anima morta», tragedia estrenada en el teatro «Novedades» de Barcelona; pero algunos podrían tacharnos de parcialidad, y para evitarlo traducimos el que hace el semanario anti-guimerista *La Esquella*:

«La nueva tragedia de Guimerá, ha sido aplaudida con gran entusiasmo y á mi entender con notoria justicia.

No creo necesario relatar el argumento de la misma, por haberlo hecho ya todos los periódicos diarios de la localidad. El asunto es sencillo y se desarrolla con mucha regularidad. Es una de las concepciones de Guimerá más claras y con más simplicidad conducidas, desde el principio hasta la gran escena trágica final.

Sobre todos los tipos se destaca el de Ferran, el rey loco á quien el amor regenera. Es una verdadera creación, principalmente en la primera mitad de la tragedia. Y bueno es consignar que ha encontrado un intérprete felicísimo en el Sr. Bonaplata. No puede hacerse mejor aquel papel desequilibrado y siempre á punto de resbalar. Bonaplata da muestras de un gran talento.

Alrededor de este rey loco se desarrolla toda la acción. Las ambiciones de un hermano bastardo, el afán de robar la corona y la esposa, una conspiración triunfante, y por fin la contra-revolución capitaneada por el rey, ya en pleno uso de sus facultades mentales, quien acaba por vengar á su padre envenenado por el bastardo.

Decid á cualquiera que en *El alma muerta*, un personaje estragará á un fralle, bromeará con el cadáver y lo arrastrará por el suelo, hasta esconderlo detrás de un tapiz, y os contestará:—Esto en la escena no puede pasar.

Pues, si señores: no solo pasa sino que se aplaude y con justicia, por razón de estar admirablemente preparado, y ser uno de los rasgos más culminantes del protagonista de la obra.

Añadid:—Se abrirá un sepulcro, se sacará de él un ataud, se abrirá éste, se descubrirá un cadáver, y un personaje amorrará (1) á un hermano suyo sobre el muerto clavándole un puñal á la espalda. Todo el mundo dirá:—Esto es horroroso: esto en la escena tiene que producir un efecto repugnante. Error crasísimo. Horroroso sí lo es; pero es altamente trágico. Y el público lo acepta, porque el talento del Sr. Guimerá se lo impone.

Describir todos los rasgos en que abunda esta tragedia sería punto menos que imposible... Toda ella está escrita en endecasílabo blanco, sin rima: pero vigoroso, vibrante, plástico. En este punto puede colocarse entre las mejores obras que lleva escritas.

El éxito de la tragedia fué ruidoso. Llamado el autor al final de todos los actos y un sin fin de veces al final de la representación, se presentó en compañía de los actores que pusieron en el desempeño el mayor esmero. La Mená y la Palá, Bonaplata, cuyos méritos hemos citado ya, Tutus, Esteve, Oliva, Pigrau, Daroqui y Guitart, todos estaban bien impuestos de sus respectivos papeles, huyendo con mucho acierto del tono declamatorio y haciendo resaltar las muchas bellezas de que la obra está esmaltada.

En el último acto se estrenó una magnífica decoración, debida al Sr. Urgellés.

(1) El diccionario de la Academia catalana, no trae más verbos equivalentes, traducidos, que amorrar, abocinar, abocipar y abocar. Hemos creído más exacto el primero.

GARIN.

Para que no se nos tache de parciales, copiamos de la *Gaceta Teatral* de Madrid lo siguiente:

«Noche fué la de ayer solemne, ansiada, grande, gloriosa, inolvidable para cuantos asistieron al estreno de la ópera *Garin* en el teatro del Liceo de la siempre culta Barcelona.

El unánime aplauso de aquel público inteligente, delicado, recto censor y consumado artista, que ha hecho del escenario de su teatro del Liceo uno de los primeros palcos donde se ganan y depuran las reputaciones del mundo musical, acaba de confirmar al nuestro español Tomás Bretón en el título de *creador de la ópera nacional*.

Garin es una riquísima joya de inspiración, de maestría, de superior talento dramático y lírico. En ella se muestra Bretón en la plenitud de su genio.

El misterio rompió los velos. La ópera del maestro Bretón, que tanta curiosidad había despertado, pasó por las tablas del Liceo de Barcelona con gran cortejo de aplausos, entre gritos de admiración y de entusiasmo y á la vista enardecida de un teatro desbordante de espectadores.

De tantas óperas como en estos últimos años alcanzaron el honor de la escena, no hay una sola de la que pueda decirse como de *Garin* que está animada por la sacratísima llama de la inspiración y del genio.

El triunfo ruidoso, franco, espontáneo y unánime que Bretón acaba de obtener lo tenía bien merecido. Lo ha conquistado con su trabajo incesante, con la fuerza de ánimo que no le abandonó un solo momento, á pesar de las contrariedades y sinsabores que continuamente le proporcionan los que, habiendo cumplido su misión en la esfera del arte, se colocan atravesados para detener la marcha de los que aspiran elevarse á más altas esferas. En las cotidianas luchas por la existencia, en la persecución vulgar y grosera de que es objeto, su ideal artístico adquirió la energía y la vitalidad de las cosas inmortales.

A pesar de que el Teatro Real, las Sociedades de Conciertos y de Cuartetos, se han negado en absoluto á cantar y tocar sus obras, nada de cuanto produzca Bretón puede pasar inadvertido, y su última obra debía producir necesariamente una explosión de entusiasmo. Toda cuanto música brota de su pluma va acompañada de ese rumor creciente, que es la señal infalible de los grandes éxitos.

Bretón ha ido lentamente realizando su trabajo y extendiendo poco á poco su influencia. Pretendían reducirle á la obscuridad, y hoy el bronce de su estatua es ya colosal, y se levanta más cada día.

España y el mundo comprenden ya lo que Bretón ha aportado: una fórmula.

¿Y sabéis por qué esa fórmula se impone con tal poderío?

Porque es el instrumento esperado; porque con esa fórmula va á ser posible que exista en España una cosa que no teníamos: la ópera nacional.

No hay en él una utopía y hay más que la originalidad de un hombre de genio.

Al lado del compositor personal hállase en Bretón un iniciador, un músico de ciencia que señala el camino á todo el que quiera trabajar por la ópera nacional.

Realizar el arte por el arte mismo, sin miras externas de ningún género, y cumplir con todos sus principios para elevarse á las últimas regiones de la estética y hasta las más sublimes concepciones de la armonía; relacionar en la música la verdad con la belleza, de tal modo que el pensamiento poético tenga transparencia en el pensamiento musical; llevar á cabo, en fin, el sistema armónico comenzado por Gluck, continuado por Meyerbeer y desarrollado por Wagner en sus teorías sobre el drama lírico en lo que tiene relación ó es compatible con la novísima estética; hacer, en una palabra, de la ópera un espectáculo serio, sin otro fin que el que el mismo arte demanda: tal es la sagrada misión del verdadero artista y el deber que tiene que cumplir con las exigencias de nuestro tiempo.

Inspirado en estos principios y siguiendo este camino, ha compuesto sus obras el maestro Bretón, dando con ellas la fórmula de la ópera nacional.

Desde luego en *Garin*—dice un crítico musical de tanta autoridad como D. José Estéban y Gómez—se descubre el fin que persigue Bretón en sus obras musicales ya conocidas y el carácter predominantemente de sus tendencias en orden á la composición musical. Al decidirse á dar forma á esta leyenda catalana, no ha perdido de vista los ideales que respecto á este género de composición persigue el espíritu de nuestros tiempos. Sabido es que Bretón no es un sectario ni

un fanático adorador de Wagner, por más que le admira y reconoce desde luego los grandes horizontes que ha abierto al arte en sus grandiosas obras musicales. Nadie como él ve en este coloso de la música las especiales aptitudes para la composición; nadie como él reconoce las elevadas formas con que ha dotado al drama musical; pero nadie tampoco como él comprende lo espioso y difícil que es seguir el camino que aquel ha trazado al arte del porvenir. Así en *Garín* ha procurado no ser esclavo del estilo ni de los procedimientos del compositor alemán; pero tampoco ha olvidado las enseñanzas que se desprenden del sistema contenido en las grandes obras del autor de *Paríjail*. Todas las bellezas armónicas, todas las extrañas y raras combinaciones orquestales, todos los elementos estéticos de la composición que en las obras de este autor se contienen, le han servido poderosamente, las ha utilizado en su obra, porque las tiene bien estudiadas; pero no se deja arrastrar por su influencia ni llega a convertirse en un servil imitador, como acontece y se observa en aquellos que, subyugados por el genio alemán, concluyen al fin por ser verdaderos plagarios, abdicando de su personalidad y no procurando por su parte traer al arte ni un ápice de sus propias energías. La partitura acusa toda ella el temperamento artístico de Bretón.

Los críticos y los aficionados de la ciudad condal se hacen lenguas de los alardes de ingenio y maestría que ha hecho en *Garín* el afamado compositor.

Hermosísima muestra es esta de su talento y de su habilidad. No hay obstáculo alguno en el difícilísimo manejo de los elementos melódicos que él no venza, como dueño y señor que es del arte y de la ciencia musical. Y es tan elástico su ingenio, que dentro de los límites de un acto pasa desde los tonos suaves y delicados llenos de exquisita gracia, hasta los toques más vigorosos y enérgicos del sentimiento.

El talento musical de Bretón está en plena sazón. Nunca ha producido tan jugosos frutos. *Garín* interesa y conmueve, haciendo vibrar con suma intensidad las fibras más delicadas del corazón.

Pero esto no importa a nuestros lectores. No fueros de su legítima curiosidad son más atendibles.

¿Quién es *Garín*?

Un ermitaño; pero no un ermitaño vulgar, sino un caballero de los tiempos medievales, mezcla extraña de virtudes y vicios, de pasiones y fanatismo, lleno de ciego fervor religioso al par que de espíritu aventurero, propio de aquellos tiempos. Después de correrías y aventuras, tan características de la independencia del condado catalán, entra en una vida austera y de penitencia, apartado del mundo en la solitaria montaña que borda el Llobregat. Las gentes ven en él un santo ermitaño inspirado por Dios y con poderes sobrenaturales; todo Cataluña lo venera; a pesar de todo, este ermitaño es un hombre con todas las pasiones humanas, con todas las sollicitaciones de la carne, y si por un momento ha trocado el traje del guerrero por el hábito del ermitaño, no puede borrar en un día toda su juventud borrascosa y aventurera. El hombre se impone al anacoreta. La fatididad puede más que toda su voluntad, que todos sus propósitos, y la ocasión le vuelve a colocar en el pecado, y del que merced a sus sentimientos religiosos, se rehabilita completamente, siendo su muerte la del justo regenerado por la penitencia.

Tal es el protagonista que da vida a la acción en que se desarrolla esta poética leyenda, a la que ha dado color, vida, interés y fuerza trágica el poeta italiano César Fereal.

Garín está dividido en cuatro actos. Inaugura la ópera un preludio, que viene a ser como el marco de la leyenda, página musical delicadísima, verdadera maravilla de expresión musical y de instrumentación a la moderna, que produjo viva y honda impresión en el público.

Un coro pastoril impregnado de exquisita poesía y de picaresca gracia inicia el primer acto. Aldeanos que regresan del trabajo ven atravesar por el foro a Witilda y aluden a su estado histerico, según unos endemoniado, según otros enamorado.

En un recitado y romanza, el conde Wifredo se lamenta de la enfermedad de su hija y aguarda impaciente a los caballeros que por su encargo fueron a Barcelona a consultar con el obispo Teodomiro.

Coro de tinte místico, Aldo y Teudo, caballeros, pages y frailes. Dicen que Teodomiro opina debe acudir Witilda al santo ermitaño *Garín*, que habita en la montaña sagrada de Monserrat, y orar con él nueve días, al cabo de los cuales estará curada y dispuesta a unirse con el conde Lotario, según desea el de Wifredo. Este acepta el consejo del obispo.

En un enérgico recitado Teudo solo revela brevemente

su odio a *Garín* y espera que no resistirá a la prueba a que se le va a someter.

Witilda, acompañada de sus damas, sale a la terraza del castillo. Completamente abstraída hace una invocación al Llobregat. A instancia de sus damas, canta una balada a que el autor ha dado un sello completamente español, de una belleza incomparable y de un carácter en su forma, que es el tema de la obra.

Y termina el acto con un dúo de amor entre Witilda y Aldo, escena tiernísima, llena de pasión, de sencillez y de arcaísmo musical.

El segundo acto es en la cima de Monserrat, al romper el día. *Garín* saluda a la creación en un himno grandioso, de forma soberanamente hermosa y que constituye una página admirable de color, de inspiración y de factura, digna en todo y por todo del genio de su autor.

Teudo, en un monólogo apasionado, pinta su odio inextinguible a *Garín*, porque éste sedujo a Ediverge su prometida, siendo además vencido en duelo por aquél.

El conde Wifredo, Witilda, Aldo, corte, frailes, aldeanos, etc. *Garín* se humilla ante Wifredo. Este le expone el objeto de su venida, y el ermitaño se niega a aceptar el depósito; pero ante las súplicas y órdenes del conde y de la comitiva, cede y se aleja, subiendo por la montaña, acompañado de Witilda, mientras todos piden a Dios se cumplan los deseos del conde.

Todo este acto es de una gran importancia musical, sobresaliendo el *nocturno* y *salmos* en que la orquesta está maravillosamente tratada, y el *final* en el que hay un coro a ocho partes reales de mucho efecto.

En el tercer acto, depositada Witilda bajo la custodia de *Garín*, el interés de la acción recae sobre estos personajes.

Después de un preludio *fugado*, Aldo llega impacientemente, porque al día siguiente termina el plazo de la penitencia de Witilda. Teudo le ha citado para decirle algo de sus padres. Con esta idea y la de su amor hacia Witilda, llena su recitado y romanza.

Comienza a desarrollarse una tempestad y aparecen *Garín* y Witilda, cantan un dúo de soprano y tenor, dúo que es el número culminante de la ópera. En su transcurso, la tempestad crece hasta el grado máximo, terminando con final lento, vaciado en la idea dominante del preludio. *Garín* y Witilda se guarecen en la gruta. Ella describe al ermitaño su pasión por Aldo. *Garín* se exalta; lucha hasta lo inconcebible con su deber y el amor que le inspira Witilda. Teudo atraviesa la escena, y al verlos, considera segura su venganza. Vuelve en seguida acompañado de Aldo. La tempestad, atrozizada a Witilda, la produce un desmayo, y cae en brazos de *Garín*. Este se oculta con su víctima, y a poco sube a lo alto de la Peña, arrojándola al abismo. Teudo entonces lo llama. *Garín* baja frénético; pero Teudo le detiene diciéndole que Aldo es su hijo. Desplómase *Garín*, vencido por tantas emociones, y Aldo, horrorizado, se lanza al abismo para recoger el cuerpo de Witilda.

En el epílogo han pasado siete años. Los aldeanos celebran con cantos y bailes la erección del monasterio y su consagración. Salen del templo la corte y el clero. El obispo dice que Witilda será abadesa al siguiente día; el conde Wifredo entona un himno a la Virgen y montaña de Monserrat. Toda esta escena, alegre, bulliciosa, tan distinta de las anteriores, resulta esmaltada de bellezas. Los cantos y bailes están inspirados en temas populares del país y orquestados con gran brillantez.

Cuando se han alejado todos, queda en escena Aldo, a quien Witilda ha prometido ver por última vez. Aldo va a buscar a *Garín*, que sale ciego. Cuenta sus desgracias y su penitencia. Mientras lo verifica, llega Witilda, que escucha la tristísima relación; lucha entre dos sentimientos, el de la mujer y el de la consagrada al Señor. Aldo la dice que Dios permitió que fuera por él salvada en el abismo, para que a su vez pueda ella perdonar a *Garín*, su padre. Oyes un coro interno de vírgenes acompañado de órgano. Witilda perdona al fin. *Garín* muere estático, y Witilda se despierta de Aldo hasta el cielo, donde se encontrarán al fin.

Esto es la ópera *Garín*.

No es posible—habiendo de limitar a tan poca cosa estos apuntes—dar idea más exacta de la nueva ópera de Bretón. Quedan para mejor ocasión los perfiles narrativos y los rasgos críticos que son incompatibles con un rápido esbozo.

Garín es un conjunto magnífico de bellezas y un portentoso genio é invención: es menester fijarse en aquellos motivos y melodías, que ora revisten los acentos de la pasión, del drama humano, lleno de calor, de vida, de interés y de fuerza trágica, ora toman aquella forma soberanamente hermosa del himno del segundo acto. Es preciso oír la ri-

queza de novedades, la variedad de los timbres, muchos de los cuales, allá, en el final del segundo, empuñan por vez primera.

En el transcurso de la ópera, los efectos que mueven a cada personaje se expresan de manera perfecta y acabada, y hay en ella aquellas proporciones necesarias para que resalten los caracteres distintivos del talento del compositor.

Garin ha sido ensayado, interpretado y puesto en escena con un cuidado y un buen deseo a que, desgraciadamente, no estamos acostumbrados en el Teatro Real.

La empresa de éste tiene mucho que estudiar y que admirar en la representación modelo del Liceo de Barcelona. Los que a ella han contribuido merecen los aplausos que el público les ha tributado.

Bretón ha sido secundado con fé y amor por los artistas.

La orquesta digna de su reputación.

ALLEGRO MOLTO.

Al terminar la representación habíabse de la coronación artística del autor de *Garin*, como un tributo de admiración nacional a su talento.

Corona ya la lleva: la immarcescible del genio.

En cuanto a la coronación oficial, al triunfo soberano del nupen, a la proclamación pública y solemne de la grandeza del músico, nosotros no concebimos como propios y adecuados más que dos medios:

Los juegos olímpicos en Grecia.

La apoteosis en vida.

Entre lo uno, que ya pasó para siempre, y lo otro, que tan de tarde en tarde llega, lo más natural es el pavé de la opinión, sirviendo de trono a la fama.

ANTONIO GUERRA Y ALARCON.

GARIN.

De *El Comercio* de Barcelona:

Los que asistimos al estreno de la nueva ópera, guardáremos memoria perdurable de la noche del sábado. Muchas ovaciones teatrales hemos visto, como la tributada al maestro Bretón recordamos pocas. Los que deseen formarse idea de lo que fué aquella espléndida manifestación de admiración entusiasta, vayan al Liceo cualquiera de estas noches.

Prologué los aplausos el prolongado y nutrido con que fué saludada la presencia del autor, al frente de la orquesta. Oído con atención religiosa el preludio, que en noches de menor impaciencia sería más estimado, deleitó y sedujo el original coro femenino matizado de gentilezas frescas y espontáneas, premiadas con una explosión estruendosa de vitores y palmas. Desde aquí, ni éstas ni aquéllas cesaron. El relato de Witilda: el dúo magnífico de Witilda y Aldo, sarta primorosa de notas elegantes, una filigrana que—aunque de corte distinto—hará juego con el famoso dúo de *Los Amantes*: la salutación a la naturaleza con que empieza el segundo acto, grandiosa pieza descriptiva de más ciencia que efecto, y en cuanto a efecto no puede causarle mayor: la marcha cortés que acompaña la presentación de *Witilda* y *Witilda* a *Garin*, marcha grave, magestosa, de sobriedad clásica; el concertante que sigue, ajustado, notable, la situación dramática, plástica en alto grado, que al tenor lucirse (si sabe y puede) y a la tiple mostrarse trágica, eximia y cantante superior: el dúo de *Witilda* y *Garin*, reflejando magistralmente las sensaciones que los dominan: el motivo genial que sirve de velo al momento de la seducción: el coro del epilogo, grato, alegre, movido: la sardana preciosísima que por igual electriza al pueblo soberano de las alturas y al ceremonioso concurso de palcos y butacas: el final, dramático, grandioso, estético en alto grado...

Cada una de estas situaciones arrebató, magnetizó; se aplaudía sin cesar, se gritaba sin cansancio, por todas partes flotaban pañuelos agitados nerviosamente, el vocerío ensordecedor, nadie cuidaba de que pasaba el tiempo y el calor ahogaba, ni de que los artistas y la orquesta eran de carne y hueso.

—¡Más, más, más! ¡Otra, otra! Y la señora Tetrazzini duplicó su envidiable cosecha de ¡bravos! repitiendo el *adagio* del tercer acto; y el coro de tipos fué repetido, y la sardana.... ¡La sardana! Tempestad deshecha produjo, un fanatismo. Tres veces se intentó repetirla sin conseguirlo. La ovación ahogaba a la orquesta desde los primeros compases, y solo a costa de grandes esfuerzos se consiguió volver a escuchar íntegra, sin repetir el baile, la música solamente.

El aire popular apuradónes ha merecido a Bretón cariñoso singular. Así le ha resultado una pieza de color brillante,

de esas que se meten en el alma y hacen estallar todas las cuerdas sensibles, volviendo locos a los entusiastas y entusiasmando a los indiferentes.

Garin quedará; obra completa, satisface las exigencias más avanzadas.

La crítica dará, dictaminando sosegadamente, su respetable opinión, que no influirá mucho en el juicio del público. No somos críticos, ni aun siéndolo oficiaríamos hoy de tales, nos place limitarnos a aplaudir como anteanoche, como anoche aplaudimos, de corazón.

EN BÉZIERS.

ICUANTO entusiasmo reina en esta ciudad, promovido por la venida de la banda municipal de Barcelona que tan graciosamente se prestó a dar animación a las fiestas que aquí se celebran, en justa correspondencia a la visita que hace dos años nos hizo en esa «La Lyre biterraise». Solo de ella se habla y solo para ella hay elogios, siendo Barcelona la palabra más frecuentemente repetida por estas gentes. El día de la llegada de la banda barcelonesa, los pueblos vecinos a esta ciudad quedaron materialmente desahuciados, viniendo casi todos sus habitantes a la recepción de los músicos españoles. Los vivos a España, Francia, Barcelona, Béziers, etc., etc., menudearon lo indecible, llegando a su máximo cuando la banda que dirige el Sr. Rodoreda tocó la Marsellesa. Este señor ha sido, y continuará siendo después de su vuelta, el personaje del día, obsequiado y atendido a cuerpo de rey.

El efecto de la venida de los músicos barceloneses ha sido inmejorable, entusiástico, Barcelona será, y con ella Cataluña, la ciudad española más conocida y alabada por los franceses meridionales que se desahían en frases encomiásticas al hablar de Rodoreda y su banda, Barcelona y sus habitantes. Como muestra refirió un hecho.

Ayer llegaron las tres sociedades corales españolas que toman parte en el Concurso internacional: «La Taponera», de Palafrugell; «La Regional», de Gerona, y «L'Avant», de San Feliu de Guixols, «La Lyre biterraise», el vicecónsul español Mr. de Castellon, y delegaciones de sociedades y autoridades de esta ciudad, esperaban su llegada en la estación, y al parar el tren tocó «La Lyre» la marcha real. Cruzáronse vivas a las dos naciones latinas, a Béziers y a las poblaciones respectivas de cada coro, y luego, con la música al frente y en correcta formación, izados los pendones y banderas, se encaminaron al interior de la ciudad. «La Taponera», de Palafrugell, llevaba en uno de sus pendones, el premio obtenido en el Certamen celebrado en Barcelona cuando la Exposición Universal, y en una de cuyas cintas se lee el nombre de esta ciudad en letras de regular tamaño. Los miles de personas que presenciaron el desfile, al leer el nombre de Barcelona en el pendón de «La Taponera», creyendo, sin duda, que era una sociedad coral barcelonesa, prorumpían en aplausos y vivas a nuestra ciudad. El efecto era imponente y conmovedor, viendo a las señoras agitar sus pañuelos y a los hombres quitarse los sombreros y gorras al pasar la comitiva.

Esta madrugada ha llegado el Maestro Rodoreda, que forma parte del jurado para el concurso internacional de las ciudades corales. Este no se celebrará mañana, como estaba anunciado, sino el lunes por la mañana.

En la de hoy se ha verificado el concurso de bandas, armonías y fanfarrias francesas. Desde la madrugada las charangas de la guarnición empezaron a recorrer las calles tocando diana, continuando luego las demás bandas y charangas que se trasladaban al teatro, lugar donde se han celebrado los concursos. El continuado estruendo de las músicas, los gritos de los espectadores, que por millares se contaban, ocupando las avenidas de Pierre Paul Riquet, semejaban un mar furioso, equinocal, ensordeciendo con sus incesantes rugidos. Las sociedades concurrentes ascendían a ciento quince ó ciento veinte, y las gorras de uniforme, llevadas por sus individuos, pululaban por la ciudad, dirigiendo en todas formas y en todos los colores, desde la sencilla gorra de tela azul turquí con pala negra, hasta la boina enorme de terciopelo granate con mal adornos amarillos.

Las fondas rebosan de forasteros, los comerciantes hacen su agosto, y así queda demostrada la importancia de estas fiestas, que si cuestan mucho dinero, traen en cambio mucho más a la ciudad que las dá. La amabilidad de estas gentes es exquisita é infinita, y tenemos aquí un paísano, M. Sors, que ha sabido apropiarse, aumentada, esta cualidad francesa.

Los días son tan espléndidos, que el calor es insoportable. El polvo levantado por el continuo andar de tanta gente hace difícil la respiración, por no decir imposible, y estoy mareado con el ruido insoportable que aquí reina. Permítanme, pues, que dé por terminada esta deshilvanada carta.

X.

EN BEZIEERS.

II.

TRIUNFO DE LOS COROS CATALANES.

No podemos menos que agradecer todos los obsequios innumerables que nos están tributando estos buenos biterreses. El entusiasmo que engendró la venida de la Banda municipal barcelonesa continúa, gracias a la presencia de las sociedades corales de la provincia de Gerona. Los vivas a Francia y España salen nutridos de los pechos de estas buenas gentes, que por sí y ante sí dan por firmada la alianza franco-española. Subidos sobre los bancos de los paseos y las sillas y mesas de los cafés, los biterreses contemplan, aplaudiendo estrepitosamente, el desfile de los coros catalanes, cruzándose frases y vivas de cariñosas amistad. ¡Ah, los catalanes no podemos olvidar las numerosas pruebas de afecto que aquí se nos han dispensado, los grandes obsequios que inmerecidamente se nos han tributado!

Esta mañana se ha verificado el concurso internacional de sociedades corales, en el hermoso teatro de esta ciudad, que reúne admirables condiciones acústicas. La «Lyre Biterroise» y «L'Avenir», orfeón de Béziers también, han tocado y cantado antes de hacerlo los coros catalanes, actuando con simpatía y respeto que ha sido agradecido por nuestros paisanos. «La Regional», de Gerona, cantó el «Arre Moren» y «La Donzella de la Costa», siendo muy aplaudido en las dos, a pesar de no haber producido muy buen efecto los sílabos intercalados en la primera pieza mencionada. Su competidora, «La Taponera», de Palafrugell, empezó haciendo admirar sus pendones, verdaderas joyas artísticas que llamaron mucho la atención cuando la Exposición Universal de Barcelona, y terminó entusiasmado al público con «Aurora» y «Los Descalzos», piezas cantadas con colorido y animación imposibles de sobrepasar, entre las mudas aprobaciones del Jurado y los bravos de los espectadores.

Los miembros del Jurado de esta «division superieure» acordaron conceder dos primeros premios ex-aequo a «La Taponera» y «La Regional», de Gerona; pero habiendo constatar que a la primera sociedad coral se la premiaba, por unanimidad, con el honor de ser llamada la primera a recibir las coronas otorgadas. Pero, según supo después, por equivocación ó descuido no se verificó esta última condición, y los miembros del Jurado, monsieurs Pascal Costecal y Paul Avey, este último secretario del mismo, protestaron altamente y se empeñaron con todas sus fuerzas en hacer notar la diferencia concedida. Viendo que los hechos pasados no podían reformarse, fué cambiado el veredicto y se entregó una medalla de vermeil a «La Taponera», de Palafrugell, levantándose acta de que esta sociedad ha sido distinguida por el Jurado sobre la de Gerona. En una palabra y por encima de todo se vé la *politique* de los franceses, que tratándose de sociedades españolas, ha querido contentar á todas.

Otro coro español «L'Avant», de San Feliu de Guixols, ha obtenido un primer premio en la primera división, en la cual formaba el solo, siendo grande el entusiasmo de sus individuos por haberse distinguido mucho.

El día de hoy ha sido de honra y gloria para los catalanes, que han sido aclamados en las calles y en los concursos. Además de los premios citados, otro paisano nuestro, el señor Bonnavy (Trifón), profesor de clarinete, en el concurso internacional aquí celebrado, ha visto premiados sus estudios con una corona de vermeil y una medalla, mereciendo particularmente del Jurado, grandes felicitaciones por la ejecución de la pieza de concurso y la lectura á vista. A Palafrugell pertenece también este honor, que colmará de gozo á sus habitantes.

Mis oídos y mi cabeza parecen una olla de grillos, pues resuenan de continuo en ellos los gritos, vivas, toques de charangas y músicas, cajas y tambores. Do quiera se oye *La Marsellesa*, acuden centenares de personas para aplaudir y cantar sus voces al coro hacen imponente este patriótico canto.

Las fanfarrias recorren las calles tocando *La Marsellesa*, y casi estoy convencido de que aquí todo se hace al son de esta marcha. ¿Qué será, pues, el centenario, que dentro de pocos días se celebrará, de la invención de este himno por Rouget de l'Isle?

Le colonel Redorreda (como llaman los biterreses al di-

rector de nuestra banda municipal), y su señora, continúan siendo obsequiados grandemente.

X.

NOTICIAS DE TEATROS.

BARCELONA.

Litio.—La aplaudida ópera de Thomas, *Amleto*, que se cantó en este coliseo, obtuvo una ejecución en conjunto bastante regular. Blanchart desempeñó la parte de protagonista con verdadera maestría, alcanzando por ello una ovación tan entusiasta como merecida.

La señorita Corsi estuvo muy discreta en toda la obra, haciendo una *Ofelia* digna de aplauso.

De la parte de Reina estuvo encargada la señorita Zepilli Villani, quien se esforzó por salir airoso de su cometido.

Los demás artistas discretos, y la orquesta y coros, regulares.

Los bailables, compuestos por el coreógrafo señor Torres, bonitos.

Litio.—Se ha abierto el abono de la temporada de verano en este coliseo por la compañía que dirige el aplaudido autor dramático D. Celerino Palencia, y de la que forman parte las actrices señoras María A. Tubau, Josefina Álvarez, Consuelo Badillo, Matilde Badillo, Natividad Blanco, Cecilia Delage, Emilia Dominguez, Lucía Lagarrida, Carlota Lamadrid, Matilde Ortiz, Eloisa Pérez, y los actores señores Francisco Álvarez, Agapito Cuevas, Ricardo Guerra, Ricardo Manso, José Marín, José Palacios, Gerardo Peña, Felipe Sánchez Calvo, Enrique Sánchez de León, José Vallés, Ventura Vázquez y Luis Villanueva.

Romea.—Este coliseo volverá á abrir sus puertas, actuando á diario una compañía infantil de zarzuela cómica, dirigida por D. Francisco Perin, y de la que forma parte la notable pequeña artista doña Mercedes Pérez Cabreno.

Tivoli.—En este coliseo se cantó la ópera *Campanella* para beneficio del aplaudido tenor cómico Sr. Puig. La ejecución resultó buena, distinguiéndose las señoras Nalbert y Sánchez Martínez, y los Sres. Puig, Bassola y Gil.

Con esta función terminó sus compromisos la empresa que lo ha tenido en arriendo desde mediados de Octubre. El día siete inaugurará una corta serie de funciones la compañía Julián Romea para dar á conocer la obra de espectáculo *Agustina de Aragón*, y á primeros de Junio tomará la empresa el propietario del teatro, Sr. Elías, teniendo al efecto contratada una notable compañía de ópera. Entre las obras nuevas que se pondrán en escena figura *Mis Helénis*.

Novidades.—Se efectuó en este teatro un entusiasta manifestación de simpatía hacia el laureado poeta D. Angel Guimerá, autor de la tragedia *Judit de Welf*, que se puso en escena.

El teatro se hallaba completamente lleno, figurando entre la selecta concurrencia las personas de más significación artística y literaria de Barcelona.

La obra fué muy aplaudida. Al final del primer acto el Sr. Guimerá fué llamado cuatro veces al escenario, otras tantas al terminar el segundo, y trece ó catorce al concluir la representación, en medio de aplausos y aclamaciones de entusiasmo.

Eleonora Duse.—Hace algún tiempo fué anunciada la vuelta de la celeberrima artista á Barcelona, donde había de dar una serie de representaciones. Luego se ha dicho que permanecerá en el Norte y Centro de Europa, que está recorriendo hace un año, acompañada por las ovaciones más estruendosas y entusiastas.

Mas la última noticia rectifica todas las demás; y de ser cierta ha de ser vivamente sentida. La incomparable actriz se retira de la escena; así lo dice la *Gazzette di Venezia*, del 19 del corriente que traducimos á continuación:

«Eleonora Duse, la artista encantadora, pura, intelectual, está á punto de dejar la escena.

Cansada, debilitada por las continuas luchas, postrada por el *surmenage intelectual* á que estaba forzada, siente la necesidad de vivir vida pacífica y tranquila.

La simpática actriz vendrá establecerse en Venecia, la ciudad que le es tan querida, á la cual tantos recuerdos la unen, donde su padre vivió los últimos años.

Probablemente irá ella á habitar un gracioso y elegante cuarto en un palacio de Santa Marina.»

—Ya pudieron ver nuestros lectores en nuestro número 3 de LA HONORATA, que el contralto Sra. Sinnemberg, tan alabada en la Habana por el cronista Hermida, había fracasado en su debut en el Liceo de Barcelona. Quiso volver por sus fueros con la *Favorita*, y lean lo que dice LA Di-nastia:

«La ejecución de *Favorita* dejó tanto que desear, que no vale la pena de dedicarle artículo aparte. Únicamente el tenor señor Garrullí oyó mercedos aplausos en la parte de Fernando, que dijo de un modo irrefragable, dando otra prueba de su correcta escuela de canto.

La Leonora, además de estar muy desdichada en los tres primeros actos, tuvo el poco acierto de faltar á las atenciones que se deben al público, lo cual motivó ruidosas y mercedos protestas.

El barítono tampoco estuvo á la altura del papel que se le había encomendado.

Solo Garrullí y Rapp se salvaron; pues uno y otro cumplieron como buenos.

Esperamos que no se sucederán semejantes fracasos.

TARRAGONA.

Anuncia dos funciones en nuestro teatro Principal la excelente compañía de D. Enilio Mario, en la que además de este eminente artista, figuran la aplaudida actriz señorita doña María Guerrero vuelta á la escena española, y el distinguido primer actor D. Miguel Cepillo. Completan la compañía actrices tan notables como la señorita Martínez, la señoras Alverá y García de Méndez, y actores tan discretos como los señores Thuiller, Balaguer, García Ortega y Tamayo.

La primera representación se compone de las obras *El cura de Lengua* y *El canto de la Sirena*.

VALENCIA.

Se ha publicado la lista de la compañía de ópera que ha de actuar en el teatro de Apolo, y que la forman los artistas siguientes: Maestros directores y concertadores, don Vicente Petri y don José Valls; soprano dramática, señorita doña Ana Muñoz; soprano ligera, señorita doña Josefina Huguet; mezzo soprano y contralto, señorita doña Margarita Juliá; otra mezzo soprano y contrapunto, señorita doña Matilde Olavarri; primeros tenores absolutos, don Angel Angioletti y don Pedro Soterra; primeros barítonos absolutos, don Gabriel Ribi y Sr. García Prieto; primeros bajos absolutos don Salvador León, don Leopoldo Jordá y don Gabriel Planas; bajo caricato, don Benigno Giardini; tenor contrapunto, don Luis Blanch; bajo contrapunto don Francisco González; partiquinos, don Miguel Ortiz y Sr. Izquierdo; director de escena, don Miguel Giardini; maestro de coros, señor Espulgues; treinta y cinco coristas de ambos sexos, cuarenta y dos profesores de orquesta y doce bailarinas.

Anticipase la representación de *Los Amantes del Teruel*. VILANOVA.—Se han puesto en escena las zarzuelas *Los baturores*, *¡Eh, á la plaza!*, *El gorro frigio*, *El Sr. Luis el Tumbón* y *Los aparecidos*, cosechando muchos aplausos las señoras Simó y los Sres. Gavilanes, Sugrances y Rumia.

LÉRIDA.—Una calurosa acogida obtuvo la compañía cómica-lírica y coreográfica que debutó en el Salón Romea. Todos los artistas obtuvieron muchos aplausos, especialmente el Sr. Suárez, después del baile inglés la *gigue*, que bailó como no se puede pedir más.

El teatro estaba lleno, viéndose en los palcos muy distinguidas familias. Dados los precios la compañía es inmejorable.

La sociedad Romea puso en escena las obras *El que suepe al cielo* y *El Señor Gobernador*, distinguiéndose en la ejecución las señoras Prim y López y los señores Jiménez, Jorres, Milla, Otto, Herrero, Vilches, Escobar, Sabat, Capdevila, Prim, López y Duda.

NOTICIAS REGIONALES.

BARCELONA.

Con el objeto de proceder á la limpieza del lago y canales del Parque, se ha cerrado el paso á las aguas que afluyen de la cascada, quedando aquellos en seco ayer tarde. Los innumerables peces que había en aquellos sitios han sido colocados en dos balsas situadas en el lago.

En la última junta general ordinaria celebrada anteañoche por el gremio de galoneros y cinteros de esta capital, se acordó por unanimidad tomar parte en la Exposición de industrias artísticas que se celebrará en esta capital en el mes de Septiembre y además escitar el celo de los industriales del mismo ramo de industria que no formen parte del gremio para que concurren también con sus productos á la Exposición, y á este efecto se acordó redactar una circular, como lo han hecho otros gremios. Como el de galoneros desde la Exposición universal de 1888 ha desarrollado en gran escala sus relaciones con las repúblicas hispano americanas, en competencia con los géneros procedentes de Saint Etienne,

trata de presentar una instalación artística. Desde dicha época en Barcelona se ocupan en aquellas industrias mayor número de brazos que antes y los trabajadores ganan más crecidos jornales. Se acordó que entre los productos que se espongan figuren los trabajos auxiliares del ramo de galonaría, al que tanta importancia han dado las modas de señoras y el arreglo de habitaciones.

Varias sociedades catalanas de esta ciudad han dirigido una exposición al Ayuntamiento, pidiendo que en lo sucesivo redacte todos los documentos oficiales en catalán.

Ha salido para Madrid el ingeniero D. Mariano Capdevila, para gestionar en Barcelona la creación de una sociedad anónima destinada á la reconstitución de los viñedos filoxerados y á la exportación de nuestros vinos á los mercados del Norte de Europa.

A la reunión que se verificó el domingo en una de las salas del palacio de Bellas Artes y que presidió el señor alcalde, con objeto de fomentar la concurrencia á la próxima Exposición nacional de industrias artísticas, asistieron gran número de personas, que representaban los gremios é industriales que habían sido invitados.

El Sr. Porcar y Tío expuso el objeto de la reunión, sustituyendo luego en la presidencia el teniente de alcalde Sr. Fossas y Pi, quien cumplió lo dicho por el Sr. Porcar, dió cuenta de los trabajos preparatorios hechos por la Comisión organizadora y puso de relieve los beneficios que ha de reportar al referido certamen.

La idea de este fué acogida con entusiasmo, y varios de los concurrentes ofrecieron fomentar la concurrencia de expositores, procurando que sea digna del buen nombre de que disfrutaban las manifestaciones industriales y artísticas de esta ciudad.

El Sr. Passarell, en nombre del Fomento del Trabajo Nacional, ofreció á los industriales que no tienen domicilio social, los salones de aquel centro para celebrar sus reuniones preparatorias para la Exposición.

El presidente dió las gracias á las personas allí reunidas por su asistencia y por los buenos propósitos que les animan.

Ha fallecido recientemente en esta ciudad don José María Bocabella y Verdaguera, dueño de la imprenta y librería más antigua de Barcelona y quizás de España, pues existen aún en la casa impresos que llevan la fecha de 1660.

Dicho establecimiento es el que se conoce hoy día con la razón social de Herederos de la vida Plá.

PROVINCIAS.

Se ha publicado el Real decreto organizando militarmente el cuerpo de mozos de las escuadras de Cataluña, los cuales estarán sujetos á las ordenanzas militares y al Código de justicia.

Dependerán las escuadras del ministerio de la Guerra, en lo que toca á la organización y disciplina, y del de la Gobernación para cuanto se refiera á actos de su peculiar servicio.

Desempeñarán las funciones de inspector nato de ese cuerpo armado, el capitán general de Cataluña.

El mantenimiento de las escuadras correrá á cargo de la Diputación provincial.

Su misión en tiempo de guerra será idéntica á la de la Guardia civil, con la cual compartirá los servicios. Constará de 225 hombres filiados á lo menos por dos años.

El mando será conferido á jefes y oficiales del ejército percibiendo sueldo de reemplazo á cargo del presupuesto de Guerra y satisfaciendo el resto hasta completar el sueldo de su empleo, la Diputación provincial.

Se respetarán los derechos adquiridos por los jefes y cabos actuales.

Por el ministerio de la Guerra se dictará el Reglamento por el que deben regirse.

El ferrocarril de Montserrat.—El túnel de 208 ms. de la línea de Monistrol á Montserrat, túnel que, pasando por debajo la capilla de los Apóstoles, sale casi á las puertas del Monasterio, quedó perforado el jueves. Tiene este túnel la particularidad de haber sido trazado en línea curva, en una pendiente de 15 por 100. El encuentro de las dos secciones de operarios se verificó muy cerca de la mitad del túnel, y merced á los once barrenos que se dispararon, quedando un boquete de unos dos metros, por el cual atravesó la comitiva que se había reunido para presenciar el suceso. Con motivo de tan feliz resultado, los mineros y capataces fueron obsequiados por la dirección con una comida y una gratificación.

Los trabajos de la línea están adelantados. Actualmente

se está montando el tablero mecánico del puente del Llobregat y hay uno ó dos kilómetros de vía colocada, por la cual corren ya los vagones. Espérase que en Julio próximo podrá el público aprovechar el ferrocarril de cremallera, que transportará al Monasterio en 40 minutos.

En la iglesia parroquial de San Juan, de la ciudad de Valls, ha dado el rarísimo caso de que los tres sacerdotes oficiantes en unos funerales de cuerpo presente para el alma de doña Josefa Folch de Magrané, eran hijos de la finada.

Fue un espectáculo conmovedor, que impresionó vivamente á los asistentes á tan solemne acto.

Hace días fué pescado en aguas de Saló un pez muy raro en nuestras costas, de grandes dimensiones, llamado *Moboa de agua*. El hígado pesó unos 40 kilos.

Anteayer fué cogido otro ejemplar de la misma familia, el cual siendo de dimensiones mucho más reducidas, medía 3 metros y medio de longitud.

Dicen de Valls.

«Ha empezado á recorrer la carretera de Valls á Sarreal, pasando por Cabra y el Pí de del mismo nombre, un coche público, que será de gran comodidad, por enlazar con otro descendente de Santa Coloma de Queralt á Montblanch.»

El Casino Canallista, de Berga, trata de solemnizar con grandes festejos la próxima terminación del túnel por debajo de la sierra de la *Petita*, que es la obra más importante y más costosa del Canal de Berga.

Escriben del Priorato que de unos días á esta parte se solicitan los vinos de la comarca á 25 y 30 pesetas carga, según clase.

Es noticia que agrada á los cosecheros.

Escriben de Barbà (Montblanch) que una muger dió anteanoche á luz dos niños y dos niñas.

La persona que ha referido ese raro suceso, no dá más detalles acerca del estado de la madre y de sus hijos recién nacidos.

Se ha remitido á la Dirección general de obras públicas el proyecto del puente de hierro sobre el río Ebro, en Tortosa, favorablemente informado por el Ingeniero Jefe de la provincia.

SAN FELIU DE GUIXOLS.—Las obras de nuestro ferrocarril van á concluir por momentos. Estuvimos en Girona el martes último y pudimos ver que en aquella estación se está llevando á cabo el *balasteo* y el edificio solo falta pintarlo. De aquí al Oñar, á punto de servir al público. En aquel puente nos desembarcamos; se nos aseguró que no había trabajo para ocho días, pues solo falta acabar de colocar las *traviesas* metálicas. Pasamos la vía á pie desde el Oñar á Girona. En el monte Llibí está próximo á concluirse el muro de contención y las *vagonetas* están despejando la vía. Falta solo el *balasteo* del Oñar á Girona, al que se dará principio mañana ó pasado.

VICH.—Un horroroso incendio, del que se han aperebido á la una de la madrugada, acaba de destruir completamente la casa número 8 de nuestra plaza Mayor, compuesta de tres pisos de alto por tres balcones de ancho. Apesar del pronto auxilio prestado por la mayoría del vecindario y por todas las autoridades, que han acudido á la primera señal de alarma dada por los pitos de los serenos y el toque de las campanas de las iglesias, no se ha podido dominar el voraz elemento que ardía y derribaba las paredes, los techos y, por fin, el tejado; y gracias que, á los continuos esfuerzos de todos, se ha logrado que no se comunicara á las casas vecinas.

Se dice que el fuego debería empezar en el obrador que el confitero señor Dot tenía en la planta baja y parte posterior de la casa, pero estando el fuego rodeado de varias y gran cantidad de materias inflamables, hizo que se extendiera con una velocidad pasmosa é hiciese más difícil su extinción, que no ha sido completa hasta la una de la tarde.

Aparte de alguna contusión y rasguño y los consiguientes sustos, no hay que lamentar como era de temer, pérdida alguna personal; los materiales son de alguna consideración.

En la tarde del martes último tuvimos un temporal de

fundo de nuestro ser: esponja empapada en hiel y vinagre, que ayer, hoy, mañana y siempre se nos restrega por los labios encendiendo nuestra sangre y haciéndola correr desbordada por las venas, fortaleciéndonos contra tanta sufrida humillación de un pueblo sobre otro pueblo con este eterno ¡bebe! ¡bebe, si no de grado por fuerza, Cataluña! dicho en lengua forastera que desde el nacer al morir resuena como fútilido aullido en el fondo de nuestra alma.

La lengua de Castilla... Encantadora y rebo-sando armonía cuando sale de unos labios generosos, allá en las verbenas de San Juan y en las romerías de San Isidro; entre los sembrados de Valladolid y Zamora; en las ferias de Sevilla y de Granada; allá, entre ellos, en boca de una muger que ama, de una madre que llora, de un sacerdote que reza, de un niño que sueña con los ángeles. Uraña y y desabrada en Cataluña, cuando la oye en nuestras escuelas el corazón del tierno niño á quien se castiga porque su madre no enseñó á hablarla en la cuna. Triste y ruda, cuando arrancado á su nativa tierra, el joven recluta la oye en boca del cabo, del sargento que lo alinea y talla ó que de noche le despierta cuando sueña con su amada y con su madre, para ponerle en las manos un fusil y un puñado de cartuchos diciéndole: «pronúnciate, apunta, mata». Repugnante y odiosa cuando el jefe de familia la oye del investigador y del comi-

mo Conde de Pallars, retoños arrancados del robusto tronco catalán: y los Tamarits, y los Fontanellas y los Borrells, y los Laurias, y los Claris y los Casanovas se cruzan y enlazan amorosamente con las calles que se nombran Aragón y Mallorca, Valencia y Córcega, Nápoles y Cerdeña, Rosellón y Sicilia y tantas otras joyas de la Corona aragonesa harro grande para los desmedrados seres que la cifieron después como birrete de jugar. El cadalso de piedra, á cuyo pie vivió ahorrada Barcelona, la espantosa y aborrecida Ciudadela, ha caído para siempre; y nosotros, los catalanes de hoy, hemos purificado de rencorosas venganzas aquel sitio, haciendo que en él se abrazaran todas las naciones de la tierra. Y los cuarteles que se titulaban del Infante Felipe y del Príncipe Pío, se llaman hoy de Jaime I y de Roger de Lauria, nombres más gratos, muchos más gaatos que aquellos, á la tierra catalana. Cayó el baluarte de Atarazanas después de haberse revuelto cien veces contra Barcelona, bajo el látigo de virrey de los Santa Coloma, y en su plaza se ha erigido hasta las nubes prepotente columna desmintiendo la venta de las joyas de Isabel, y dando testimonio de como no hallándose en Castilla un puñado de oro ó cambio de un mundo, fué la Corona aragonesa la que con su propio tesoro la arrancó del mal del olvido para regalarlo á España, á esta España de

lluvia acompañado de rayos y truenos, como si estuviéramos en verano. La cosecha sigue bien.

RIPOLL.—La fiesta de San Eudaldo, mártir patrón de esta villa, se ha celebrado este año con gran solemnidad. Ayer, desde las primeras horas de la mañana, reinaba mucha animación en la población, pues además de los habitantes de ésta, había acudido mucha gente de los pueblos vecinos.

Los divinos oficios se vieron muy concurridos, ocupando asientos de distinción en el presbiterio las primeras autoridades y el diputado á Cortes por el distrito, señor conde del Valle de Marilés, rico propietario del mismo, y en el que cuenta muchas simpatías.

Por la tarde salió la procesión, que recorrió las calles en medio del mayor orden. Resultó lucidísima, pues á ella concurrió lo más notable de Ripoll, las autoridades y varias distinguidas personas de esa que quisieron dar una prueba de amistad al pendonista. Llevaba el pendón el señor conde del Valle de Marilés, que vestía de maestrante de Ronda; sostenían las borlas el Sr. Alcalde y Jefe municipal y presidió la procesión el Ayuntamiento en cuerpo. En el cortejo se contaban tres músicas, entre ellas las municipales de Vich que acompañaba el pendón principal.

Por la noche se organizaron bailes en la plaza del Monasterio, en el camino de Ripoll y en el Centro Católico. Para esta noche está dispuesto un soberbio castillo de fuegos artificiales.

VALENCIA.

Comienza á preocupar la situación de infinidad de trabajadores de las vecinas poblaciones marítimas, quienes carecen de trabajo desde la paralización del negocio de los vinos. Muy pocos de ellos han logrado colocarse, pero la mayoría permanecen inactivos y próximos á la miseria. Témesese un conflicto si esta situación se prolonga por mucho tiempo.

En breve serán otorgadas las escrituras de compra-venta de los terrenos en los que ha de establecerse la granja agrícola, situados en el vecino pueblo de Burjassot, á cuatro kilómetros y medio de la ciudad.—*Ferrando*.

Trátase de dar gran impulso á los trabajos preparatorios de la próxima feria de Julio, á fin de que no desmerezca en brillantez á los años anteriores. Se tiene el proyecto de hacer grandes tiradas de programas ilustrados con fotografías, que serán circulados por toda Europa.

En Valencia, con objeto de hacer más eficaz la vigilancia en las fábricas de alcohol, ha dispuesto aquí delegado de Hacienda que en cada una de ellas haya constantemente una pareja de carabineros, y que diariamente ejerzan la inspección en cada una un ingeniero industrial y un inspector de Hacienda.

Entre el ganado de cerda de la comarca del Vallés, se ha desarrollado una enfermedad de carácter tifoideo, que los naturales llaman *mal roig*, de la cual sucumben buen número de reses.

Convience mucha vigilancia.

Epigramas.

I.

¿Por qué dicen al hablar
de la viuda de Collantes
que es una mujer *sin par*,
cuando tiene dos amantes?

II.

Dije celebrando á Otero:
—¡Hay que quitarse el sombrero!
—Y echárselo á la basura,
porque ya no tiene hechura—
agregó Portocarrero.

III.

—¡Bebe con regla, Martín!
dice doña Catalina
á su esposo, un borrachín;
y él con regla bebe al fin.....
con Regla la bailarín.

A. ANGELET.

Castilla que agradeció el presente de un mundo, ofrenda solo digna de un Dios, privando á Cataluña de comerciar con América.

Por donde quiera la idea de la Patria se ha hecho hombre. Peregrinos convencidos de la causa salvadora, van recorriendo los catalanes en fervorosa romería las ruinas de los profanados monumentos de la Patria. Nacen y se propagan las Asociaciones inspiradas en el amor á la Tierra; nuestros hermanos se reconocen y se abrazan, se dan la bienvenida y se confían sus temores y esperanzas. Y en representación palpable de toda esa oleada redentora, se levanta otra vez, como despertando de larga pesadilla, el panteón de los Condes de la raza catalana, el venerable Monasterio de Ripoll, símbolo augusto de la independencia de la Patria, que se adorna nuevamente con sus mejores galas para consagrar otra vez tras una decena de siglos la reconquista de nuestra Cataluña del yugo de los sucesores de aquellas mismas cáñlas moriscas.

Ah, sí, señores; no ha terminado la persecución, pero ha empezado la resistencia; vomita aún el Vesubio la lava de su cólera, pero nosotros removemos con nuestras manos las endurecidas cenizas, y vamos descubriendo á los besos del Sol de la libertad esta inmensa Pompeya tanto tiempo soterrada que se llama Cataluña. Llueven aún sobre ella pertinaces

las ardientes cenizas, pero nosotros trabajamos más; y al descubrir los cimientos y las ruinas del que fué barrio de Ribera, esparcimos por Cataluña todo el espíritu de aquel tiempo que sorprendimos oculto y acurrucado en lo que fué el hogar de nuestros mayores, y hemos modelado con nuestras amorosas manos la figura del venerado Casanova, como modelaremos mañana, fundiendo con el bronce la esencia de nuestra vida, la figura del venerado Claris, para hacer otro día con el Presidente de la Diputación Catalana lo que ayer hizo nuestra juventud entusiasta con el último Canciller *en cap* de Barcelona: coronarlo de flores y resguardarlo con nuestro pecho de las tempestades de Poniente bajo los pliegues de nuestra bandera.

Más si fueron los Juegos Florales de Barcelona, con su exclusiva é íntima fuerza, los que al nacer dieron cuerpo á la gloriosa protesta que hoy se apoderó del ánimo de toda la Tierra, otro elemento de grandes resultados vino á centuplicar las energías de nuestro corazón para derribar al fin la pesada muralla; y es la incesante y cruel y despiadada persecución contra cuanto es genuino de la Patria: contra nuestras leyes, contra nuestras costumbres, contra nuestra lengua, contra nuestro comercio, contra nuestra agricultura, contra nuestra industria, contra cuanto arraiga en lo más pro-

SECCIÓ CATALANA.

JOCHS FLORALS DE BARCELONA

En lo saló de contractacions de Llotja tingué lloch ahir a la tarda la solenne festa de la repartició de premis dels Jochs Florals d'enguany. Com de costum la sala havia sigut espléndidament adornada pels senyors Vilanova. En la testera un rich dossier axoplugava la cadira de la reyna de la festa, brodat de ramats, espuñejat de flors, y més cap als costats sobre damassos roigs las lápidas ab los noms dels catalans il·lustres morts durant l'any passat, don Rossendo Artús, Roumanille, Pleyan de Porta, Macià y Bonaplata, Hernandez Sanahuja, Narcís Roca, Damas Calvet, Lluís Cutxet y Antoni de Bofarull. Faixas ondulades de ramats y flors recorrian las baranas de las galerías, adornadas també ab escuts y damassos, s' enfilaven per las columnas rematadas ab coronas de palmas; las paretas estavan cubertas en part per damassos ab grups heràldics y banderes; penjavan del sostre banderes y jardineras plenas de flors. En l'estrado, sobre una senzilla penya, s' hi veyá lo busto de don Antoni de Bofarull y de Brocá, fundador que fou dels Jochs Florals, finat duran l'any que acaba de passar.

La banda municipal apostada al costat del saló executá algunas pessas catalanes. A cuartos de dues entrá al saló la Comissió del Ajuntament de Barcelona presidida per lo senyor Martí Gouan, la comissió del Ajuntament de Reus y lo Consistori dels Jochs Florals. Dava lo de veure aquesta comitiva: los maces del Ajuntament de Reus, ab sas ricas porras y bonich trajo, feyan bon pendan ab los de nostra ciutat y també los membres del Ajuntament de Reus, senyors don Emili Briandó, tinent d' alcalde, y 'ls regidors don Robert Grau, don Eduard Hernandez y don Eduard Navas, que portavan espasa, en us d' un privilegi concedit al Ajuntament de la industriosa ciutat del Camp. Com ja diguerem aquesta comissió ha vingut als Jochs Florals d'enguany, ab motiu d' haver guanyat lo tercer premi ordinari lo poeta reusenç senyor Martí y Folguera, en consecuencia, haves de ser nomenat mes tres en Gay Saber. Ademés entraren ab tal comitiva lo gobernador civil, senyor Ojeda, lo president de la Audiencia, y un representant del bisbe de nostra ciutat. En tal hora la sala y galerías quedaren plenas de selectíssima concurrencia, especialment composta de senyoras en quals mans hi lluhia l' esquisit ramell de flors ab que al entrar eran obsequiades.

Lo senyor Martí y Gouan obrí la festa nomenant un curt pero entusiasta discurs plé d' atinadíssimas consideracions sobre la literatura catalana y sa influencia en lo reviscolament del esperit patri catalá. Lo públic aplaudí llargament la peroració del senyor Martí Gouan.

Seguiment don Joseph Blanch y Píera llegí lo discurs presidencial de don Ramon Picó y Campamar. Nostres lectors la coneixerán integra aqueixa fervorosa defensa de la pàtria catalana; aixís, donchs, no intentarem pas ferne un migrat extracte. Sols adelantem que arrancá en moltes ocasions nutridas salvas d' aplausos y valgué calurosas felicitacions al senyor Picó.

A continuació lo senyor Picó y Campamar, president del Consistori, llegí una curta pero carinyosa apologia del malaguanyat don Antoni de Bofarull, manifestant que lo Consistori havia acordat dedicarlí una corona de flors, la que depositá al peu del busto entre 'ls aplausos de la concurrencia.

Després lo secretari senyor Moliné y Brases llegí una ben escrida memoria en la que constava lo veredict del jurat.

Desseguí se procedí a la obertura dels plechs dels autors premiats. Guanyá la Flor natural, que consistia en un *Gladius vulgaris*, ab sa collecció de poesias *Aglenya* don Ramon Masferrer, de la Bisbal, que la entregá a la bella senyoreta donya Francisca Bonnemaison y Farriols, que passá a ocupar la cadira de costum, vestida d' un rich vestit blau de cel, y ab la típica mantellina blanca. Fou proclamada Reyna de la Festa y saludada tal proclamada ab nutrids aplausos. Lo senyor Blanch y Píera llegí tals poesias que foren estrepitosament aplaudidas. Obtingueren los accésits donya Dolors Moncerdá de Macià y don Claudi Planas y Font.

Guanyá la *Englantina* don Joseph Martí y Folguera, de Reus, ab sa poesia *Castellans de Catalunya* que llegí don Ferrán Agulló, essent també molt aplaudida.

Los accésits foren adjudicats a un autor desconegut y a donya Dolors Moncerdá.

La *Viola d' or y argent* fou adjudicada a don Martí Ge-

nis y Aguilar, de Vich, per sa inspirada poesia *Penediment* que fou llargament aplaudida. Foren distinguits ab los accésits los senyors don Emili Coca y Collado y Mr. Louis Charrasse, felibre de Provensa.

Del premi ofert per la Diputació d' Alacant no fou guanyador don Francesch Ubach y Vinyeta ab sa poesia *N' Huguet d' Ampurias*, que llegí don Manel Rocamora.

Del premi del Ajuntament de Reus ne resultá guanyadora, don don Francesch Carreras y Candi per sa monografia *Pere Joan Ferrer*.

Seguiment don Joseph Martí y Folguera fou proclamat mestre en Gay Saber.

Terminá tal acte ab la lectura del discurs de gracias de don Joseph Mª de Pereda, qual nom saludá la concurrencia ab una reilossíssima ovació. Llegí l' discurs don Joaquín Cabot y Rovira. Lo discurs del senyor Pereda es una ardenta professió de fé regionalista rahonada, vigorosa, plena de conclusions contundents y ben probadas. Ademés la forma es exuberant, digna de la fama del gran escriptor. Se feu seya tot seguit a la concurrencia que l' aplaudí fanatisada, tributantli una continuada ovació.

Nostres lectors poden saborejar dit discurs en altre lloch d' aquesta edició.

Lo senyor Martí Gouan declará acabada la festa que comploté en gran manera en qualis tingueren la sort de poderli assistir.

A las set del vespre d' ahir, en lo Restaurant de Fransa s' verificá l' ápat de costum de cada any pera celebrar la festa dels Jochs Florals, privantnos la falta d' espay de ressenyar-lo detalladament. Més de vuytanta comensals s' assentaren davant de la ben provehida taula, en la que hi havia duas presidencias, ocupada la una per don Joseph Maria de Pereda y l' altra per don Ramon Picó y Campamar.

Duran l' ápat, que fou excel·lentment servit, regnó la major animació. Arribada la hora de triscar, ho iniciá lo senyor Picó y Campamar. Fou un brindis eloquentíssim, en que exposá 'ls ideals del regionalisme, y seguiment feu esment d' alguns mèrits d' en Pereda, comparantlo ab en Cervantes, en algunas semblances en l' amor que han professat a Catalunya y a lo que ha representat en la literatura castellana.

Don Narcís Oller llegí una magnífica traducció d' un cuadro del autor del *Sabor de tierra*; l' Emili Vilanova, un dels seus xispejants cuadrets; en Pin y Soler, un capítol de *La familia del Garrajo*; y don Joseph Blanch, una poesia de la senyora Moncerdá y un fragment del *Festín de Nazareth* de don Angel Guimerá.

Brindis entusiastas los pronunciaren los senyors Xart, Sardá, Permanyer, Pin, Sunyol, Briandó, Serra y algún altre que no recordem. Finalment s' aixecá lo senyor de Pereda y llegí un cuadro titulat *El óbolo de un pobre*, cuadro digne en un tot del celebrat novelista *montañés* que merescé las més calurosas alabanzas de tots los presents, que no havian pas escassejat los aplausos entusiastas a tots los travalls y brindis anteriores.

A mitja nit terminá tan agradable festa, que deixará en tots los que hi assistiren un durader y agradable record.

L' ATLANTIC

9) mar! oh mar! amena que sola l' illada
divina del Senyor pot dominar;
quina arpa cantaria la grandesa
de que llur destra y poderosa mà
adorna tes voreres may trobades,
les ones que remou la tempestat,
les valles que formen sempre y les eingles
que sols osculen gegantina calmanat;
Migra'da n' es ma tosa fantasia,
pulg' éiem aó del ves al ser eruat,
que vola entre les boyras purpurines
al resplandir l' aurora matinal.
Donau, donau la terra, Angel purísim,
que ton plomatge extens denunt del mar,
ja que petit me trobo contemplando
de cel y terra transparent cristall.
Per més que plé de joia me't contemple,
inútil regoneix que es mon aleny;
y quan, é modo d' il·lúge, l'apagayto
per veure de nos glories l' edificall,

pintat en la blavor de la col·lita
sonríem com l'ull de un angel sant.

Dus braços té, tan amples, que abrigallen
de pol a pol la terra col·lita:

la vista en ell s'espleya col·lita
com atreta pel sol d'aurífic raig

y al dols alé que cor onades rias,
s'adorm la pena com un nen infant.

Josolament l'he vist estant en calma;
y axis y tot, que'l trobo herms y gran!

puig en sa clara ó térbola planura,
al sol dels trons ó al resplendor dels llamps,

hi veig lo carro del gran Dei que ferma
la form violent dels huracans;

hi veig l'Omnipotent demunt les ones
crebuar per tota indreta l'imensitat,

cubert ab sa grandesa y entre boyres
y aureoles de gloria espurnejant.....

En Ell i h, ell miralla! palestret
que bé s'ovira allà pel solch gegan

que desan sobre l'aygua salobra
les rodes de son carro divinal.

Batent y tot les ales tremoloses
recorre nou esprit sa imensitat,

pron miro si del món los poels lo fiant;
pron miro llurs abimes y fudals;

pron miro..... mes p'el sempre, sempre'm crida
lo geni del Atlàntich; *Mis colla!*

Puig no't poch assolir, dèxam que l'ánima,
en los corrents harmosos y suaus,

empetida y sòpita s'hi gromxa
com l'aureola en l'ayre refiant.

Que ab tantes maravelles enlinda
y tantes de dolores al goar

contemple, sobre tot a la vesprada,
los primes capritxos que tu'n fas

del sol, que's mixt de belles colorines
se'n va cap a la posta llampegant,

y al reflectir demunt de les onades
los convèrtex en perles y corals,

formant lo collar de aurís que
que adornan a l'auros al s'endema.

L'andorra nuvolada, que l'enveja,
l'emboïca de la gloria ab algun raig

y la llum purpurina, atravessant,
la descompon en iris matalca

que, rodejada d'aureoles, s'abriga
ab la col·lita hermosa dels volcanes.

Y quant més s'hi reflecta la llum pura,
més raigs projecta innombrats per l'any,

que encien al miralles tremolosos
com de les altes boyres pujant dalt,

y a remolins, ab una i altra empena
devalen de l'altura col·lita.

Quan de la mitjàrena't col l'ombreja,
caricós te prodiga virginale

ab lo parpallor de mil arcàngels
que d'una part i l'altre volejant,

ternen béls astres de la gloria
que de llum arroïssan tot l'espai.

La llum matutina vol sorpendre
y dexa la fondaria de la mar:

com l'Hostia que sosté la mè't visible
d'un prebore, s'enlayra ab magnetat,

y riella les aygues argentines,
y dels estels colpeja'l brillor,

y encan ab sa claror vivificant
los cels per hoste se gromxa, i els y la mar.

[Adéu oh gran Atlàntich qu'em sublimas;
la calma de les aygues onjanta

retrata al unívers l'imatge viva

de la qu'el just desflora, dolsa pau.

Oh Dei immens, que li tens la brillor
brollant en lo teu cor que, fets un mar

quan la tempesta s'hi despendre,
fendich y fuit a l'ira's torra esda.

Brollant, oh Dei eter, la pau divina,
y ésis un arpe angelles red.

que, al dols alé del auro falaguer,
a Vos entlayre un càntich immortal.

JOSEPH CALVO (EMILIAT).

A bordó del vapor *Mistral*.

LO RAT-PENAT.

JOCHS FLORALS DE VALENCIA.

Convocatoria pera 'ls del present any MDCCCXCII.

Duadécim de sa institució.

Havent de celebrar enguany per duadécima vegada los
solemnes *jochs Florals* durant la pròxima fira de Juliol,
aquesta Societat complint en se estatuts, se
complan en invitar als hàbils escriptors, inspirats poetes y
artistes de Valencia y son antich realm, als de Catalunya,
les illes Balears y de totes aquelles comarques ahon es parla
ó coneguda nostra materna llengua, a pendre part en
l'honor certam ahon tan preuats llors han de conquerir
sens dupte.

A qual efecte, aquesta corporació desija que, allumenat
son seny per la sabiesa y encés son cor per lo sagrat foc
del patriotisme, concorreguen a la esmentada justa, aten-
nentse al següent

CARTELL.

PREMIS ORDINARIS.

Flor natural.—Aquest premi d'honor y cortesia será
adjudicat a qui resulte ser autor de la mes inspirada composi-
ció pètica sobre tema qu'es deixa al bon gust dels tro-
vadors. Qui l'obtinga donarà la *Flor* a la dama de sa elec-
ció, la qual, proclamada Reyna de la festa, com de antich
se acostumaba, entregará los demés premis als que guanyat
los hajan.

Títol de soci de mèrit.—S'adjudicarà al autor del millor
poema imaginatiu, d'assumpte valencià, relacionat en lo
descubrimient d'Amèrica per l'insigne marí Cristófol
Colón.

Un rat-penat d'or al autor del millor quadret poètic
de costums de l'horta valenciana.

Un objecte d'art al autor de la mes completa biografia
d'un valencià il·lustre en les lletres, en les ciències ó en les
arts, il·lustrada ab datos nous ó poch coneguts fins al present.

Una ploma d'argent daurat.—S'otorgarà a qui resulte
ser autor de la millor «Producció dramàtica valenciana en
ú ó mes actes.»

Un objecte d'art.—S'adjudicarà al que presente lo mil-
lor bust de fanch cuit, tamany natural, representant al in-
signe Beato Nicolau Factor. Dita escultura, al son peu,
deurá medir 65 centímetres d'alçada y 47 d'amplaria.

PREMIS EXTRAORDINARIS.

Impressió de 500 exemplars de la obra premiada. oferta
per la Excm. Diputació provincial de Valencia.—Será ad-
judicat aquest premi al autor de la millor «Monografia sobre
les antigues Corts del Reyno de Valencia, comprenint desde
son oríge fins la supressió del sistema foral.»

Una joya al·lègorica de argent, obsequi del Excm. Ajun-
tament de Valencia, president honorari de Lo Rat-Penat y
patrocinador d'esta festa, al autor del millor «Estudi crítich
sobre l'estat social y econòmic de les classes obreres en Va-
lencia desde 'ls temps forals fins a nostres dies.»

Un objecte d'art, regal del Ateneu Científich Literari,
pera l'autor del millor treball que en castellà resolga lo
següent tema: «Estudi crítich sobre la influència que ha ten-
gut la literatura lleonesa en la castellana y estrangeres y
d'aquestes en aquella.»

*Un àlbum sobre detalls artístichs y plàstichs decoratius de
la ciutat mitja catalana,* donat per la Associació Artística Ar-
queològica Barcelonesa, al autor del millor «Catàlech raho-
nat dels monumens valentins.»

Una medalla de plata, oferta del Ateneu Mercantil, que
s'adjudicarà al autor de la millor «Biografia comercial al
Excmo. Sr. Marqués de Campo.»

Un objecte d'art; ofert per la Junta de les Escoles d'Ar-
tesans, al autor del millor treball en que s'demostre la «Ne-
cessitat de les escoles de correcció, sa organització y son rè-
gimen.»

Un objecte artístich, ofert per la junta organitzadora del Vivac Militar en nom i representació de la guarnició de València, al autor que millor escriga sobre l' tema «La germania de la Caritat en los camps de batalla.»

Títol de soci de mèrit del Ateneu de Poble Nou del Mar ab una abella d' argent, distintiu d' aquella societat, al autor del millor «Cant al mariner.»

Un objecte d' art, regal del distingit periodista Excel·lentísim Sr. D. Francesch Peris Mencheta; se adjudicarà al autor del més inspirat «Cant a la mare.»

Un llibre exemplar ab un estuig, del poema de don Bernabé Demarí, títolot Colón, il·lustrat per don Joseph Pado, regal del Sr. D. Francesch Sempere, al autor del millor «Cant al descobriment de les Amèriques.»

Ademés dels anteriors premis, per la concessió dels quals se atindrà, no solament al mèrit relatiu, sino al absolut, podran concedir-se altres, consistents en accésits o mencions honorífiques. Cada composició únicament podrà optar a un sol premi. Les composicions literàries en que altra cosa no se haja prevengut, deurán ser escrites en antic o modern llemosí d' este reyne, del Principat de Catalunya o de les illes Balears, procurant los autors evitar en ells la influencia d' altres llengües estranyes a nostra parla.

Totes les obres que se presenten haurán de ser inédites, y se dirán al secretari de la Societat, Juristes, o, principal avans del mig jorn del 10 de sobredit jolial vinent, acompanyada cascuna d' un plech tancat, que contindrà lo nom del autor y durá en lo sobrescrit lo mateix tema y títol d' aquella, los quals plechs serán cremats en lo mencionat acte, si no resulten premiades les obres a ells corresponents.

La Societat se reserva per un any lo dret de publicar les obres premiades. Aixímateix lo de estrenar les dramàtiques. Les de escultura, pintura y música quedaran propietat de la mateixa.

En junta de govern celebrada lo dia 29 de Mars foren nomenats mantenedors per que formen l' honorable consistori que ha de jutjar les obres don Lluís Cebrian, don Joaquim Rubió y Ors, don Constantí Llombart, don Joaquim Balader, don Jacinto Labala, don Antoni Chabret y don Ignasi Pinau.

Fou escrit y firmat aquest cartell en la ciutat de València lo 30 de Mars de l' any 1892.—Lo president, Lluís Cebrian.—Lo secretari general, Leopoldo Tréner Palacinio.

D' IMAGINARIA.

Tot lo del món se dorm tant sol se veu.

L' humilitat de mon ser, que res ja espera
y sens sensa creuant va a la ventura
d' aquesta trieta vall, l' herma praderia,

Tot adormat està; tant sol se desberba
lo pensat so del tanto y del llibre,
lo trist y cadenciosa y agut alerta,
ab que l' forat solista l' airo alborota.

Tot dorm en l' ample terra; sola se veu.

los que mon jo en lo cap un ideal tenen;
qu' un ver tramunt del cel al món voldrien,
y may son seny ab l' injusticia xerren.

Los que de dia ven ab fonsa rialla
l' estel de vius rilsenes de sa farra;
dibuentos solimes perque se li afecta,
quant mes lo fer dolor en ells s' hi engarra.

Los que dorm al fons l' al del grol,
d' i migrat de d' un ànima que plora;
qu' estimant lo be al paradisiu,
en lo baix món son esperit s' hi anyora.

Los qu' en una batalla de la vida
estant ab l' injusticia ab crua guerra;
a tot desafar fan fèstega lluita,
dina qu' un pilot de pelam con soterra.

Ellas que salten a la llum del dia,
plena d' alalagament y guig y festia;
y van creuant del món per l' aspre via
civilitat una per una ses acedia.

Quia creuant se la nit pols sera semblant
en que freja sa ment un món de joia;
transformant son ramell d' il·lusió perca
en esplendent y real diadema toja.

De nit no viu l'home; però la que vivint
y estimas los encaixos de ses maleries
en lo ses fuch palas mil plans se trasnen
del ditx y benaur, sens viupers
qu' a un temps l' ànima y mo de l' home envernen;
sens oys, ni malvestat, ni mesquinos;
troixint una gerlanda per la vida
plena d' amor, y guig, y boniques.

Rica y pura es la nit encara que velle
per aquell torç qu' en nitim l' roren;
per l' ànima que l' mon real oblidat
y a passim pel bell món de l' idea.

Melancòlica l' passa ab vana dolena
tinit del desengany mortal panyida;
y sepelida de llum, llava y serena,
quant dolc amor al cor se tras florida.

Sola trista s' es per l' ànima extrañada
qu' un crim d' malvestat pot ser recordat;
que del recordament l' argilla ardenca
se concencia desperd' de dia morat.

Llargas les vetllas son pels que sofrenen,
mes sempre en sa fons hi ha una esperansa;
per los del criminal son nua eternas
qu' en somnia fuch rapiran la venjansa.

Dormiu esperta requiesce que la vida
passa, lo veietat tenint a gala;
y l' al tranquil teniu per idiomatica,
ànimes sens perfum, anella sens aia;

que l' mon velen deixat com lo trobaren
si un migra sofrenent raiat' ex costa,
dormia ab profund só, que la sera requiesce
no podes suportar del dol la herosa.

Estant jo vetllar de nit, veietat
lo que de jorn forç son fustia;
recordat las ja passades hores
de mon nitim d' amor; grata fol·la.

Procurat per mon alle ab llum brillant
sonia de joventut, il·lusió purca;
mercedis glorias de ma tenta ardent,
dinetat y benaur, planya y ventura.

Fantasmal veur com s' agermanen
tristes recorts ab dolces exvances;
y benaurat començ na front serena
l' ignora gog, ab las tristes migransa.

Veur en lo pervenir, que la dolena
ha recomplant a l' eternal disputa;
y que l' humanitat per l' amor pressa
a son radis no es ja, mes diadema.

Somnolent desperat un món de ditx,
hent la justícia via recta y clara;
y oblidat d' arrey lo dret de força
ab que l' potent al débil aigara.

Estant que tathon dorm, alguna sens vetlla
que l' pensat de des perenne no calenta;
ab ella vull vetllar jo, qu' agermanen
las cases y mon ànima s' avolena.

Y quant dormint un semblant món me mire
ab aix pla só que l' negat d' esperit gues;
diré: (Mentres creuant la llum fall vetlla,
esperit de la honor en pau reposat)

Ma fantasia ardent la son no enveja;
tant més un placit so mon seny detena,
y es en lo al rialler de l' ignocencia
qu' a mon redós pareix Deu hi figura.

Mes aquest penyor es de l' infantia,
y ja m' embolic l' temps tant rim fada,
Vetllam y esmerdem donchs la natura,
per l' ser dormit jamay ven l' estelat

Barcelona desde 1820 à 1840.

La portal de mar, per dretre y per lura.

(CONTINUACIÓ.)

Ahont existia aquest era la porta de don Càrls, puig devent per ella passar los que anavan y los que venían, se formaba en son pas un remolí de gent y un onatge que ni 'l de la mar en el dia de trínquil. Volgueune d' empenyas y empenyaments y altres herbas: mes passada la porta ningú se'n recordava de las dificultats vensudas y del jurament fet de no tornarhi may més, y en arribant lo jorn dels Morts del següent any, cap al cementiri, com se feu en l' any anterior.

Revenint ara à las portas de mar, cal dir que foren aterrades, à fi de construhir una gran plassa que s' imaginà, y devia agafar tot l' àmbit que ocupan al present las illas de casas compresas entre lo passeig de Isabel segona y la mar, y creuhadas per los carrers de Llauder y Cristina, àmbit que fou emmurallat duas vegades, establinhi portas provisionals que més endavant quedaren definitivas per obra de don Joseph González, tal com las havem vistas fins lo jorn en que tingué lloch son enderrocament.

Una nova curiosa para posar terme al present article. Com que 'l govern que imaginà la plassa sobredita era liberal, basçida ab lo nom de *Piazza de la Constitución*, segons resava cert lletrero que, ab lletres negres damunt fondo blanc, subsistí en una de las partes fins l' any 1823, en lo qual, com es ben sabut, se girà de nou la truya y al partit liberal succehí 'l de principis absolutistas.

Desde temps immemorial lo mercat del bestiar cerdós se trobava establert en un cert lloc de la Esplanada, anomenat los *Extradors*, entre 'l passeig de Sant Joan y lo Portal nou, à curta diferencia en lo punt abont existeix vuy dia al escalinata del *Saltos de San Joan*. Tan bon punt com los absolutistas entraren à governar, manaren que 'l mercat referit fos traslladat à la plassa projectada, y en consecuencia, lo lletrero que deya *Piazza de la Constitución* fou substituït per un altre que subsistí fins que foren construïdas las illas de casas que dalt quedan mencionadas, y deya *Piazza dels porchs*.

LA MURALLA DE MAR.

S' extenía dita muralla desde 'l fort de las Dressanans, fins las portas de Mar; mes no pas en línea recta, sinó formant un àngul, com molt bé's pot compèndrer tenint en compte lo que deixó dit respecte del lloch abont aquelles estaven emplantadas. Pera que millor se pugua compèndrer, diré que la rampa de la muralla, per la part de la plassa de Palacio, finia en lo mateix lloch abont s' aixeca, al present, la font monumental dedicada al Marqués de Campo Sagrado, de manera que los edificis de Sant Sebastià y la Llotja restaven més fonsos que la muralla, com succehia ab totes las casas de la banda esquerra del carrer de la Mercè y Dormitori de Sant Francesch, fins que fa dos anys tingué lloch lo total enderrocament d' aquella part de las fortificacions que cenyian nostra ciutat.

De lo dit se desprén que la fatxada lateral de tan sumptuos edifici estava mitj amagada: la que 's veyia completament era la que dona à la plassa referida; mes aixís y tot no estava pas tal com ara la veyem, puig al actual pòrtich lo precedia un cos adelantat de pedra picada, als son corresponent empit, que, segons lo pensament del arquitecte que projectà 'l monument debía estar coronat per algunes estatuas, lo mateix que 'l terrat existent damunt del pòrtich, en lo qual ixen las aberturas del primer pis.

Entre la Llotja y lo Palau que s' aixeca en lo lloch abont existí en lo temps vell la *Halla dels Draps*, que fou abans *Portal del Forment*, y que en estos darrers anys fou enderrocada, s' erigí un senzill monument que servia de pedestal à una estatua de Fernando VII. Circular un reixat, dintre del qual s' hi plantaren algunes matas de flors; mes haventes desatés son cuydado, à las flors recompraren herbas humilissimas y aquella estatua fou coneguda per 'l *herbolari*.

Tornant ara à la Muralla del Mar, judico indispensable, pera que 's pugui d' ella formar cabal concepte, dividirla en tres seccions. *Primera*: desde las Dressanans fins al convent de Sant Francesch, avuy plassa del Duch de Medinaceli en la qual existia una baixada que finia davant del palau del Comte de Santa Coloma, al present casas de don Manuel Girona. — *Segona*: desde dit convent fins à la plassa de Sant Sebastià, à la qual se descendia per medi de duas rampas empedradas, paralelas à la muralla y que en la part baixa formavan una curva. — *Tercia*: fins à la plassa de Palacio. Esta secció desde l' any 1833 fins al 1835 fou suprimida, ab

lo qual resultaren visibles y sens destorbs los edificis de la Llotja y Sant Sebastià, y per lo tant la muralla finia en la rampa que fins estos darrers anys ha subsistit, coneguda per *Baixada dels lleons*, per los que existian en los extrems del empit ó barana, y que foren esmicolats en temps de la *Campania*, es dir, l' any 1843.

Entre la muralla y las casas existia lo carrer anomenat de *Sota muralla*, que servia principalment pel tràfic mercantil. Arribava tan sols à la plassa del Duch de Medinaceli, en qual lloch topava ab la rampa dessus dita, y pel pen de la mateixa anava seguin fins trobar lo Dormitori de Sant Francesch, que, com es ben sabut, desemboca en la Rambla, davant de las Dressanans. L' espay ocupat al present per las illas de casas y lo *Pargue de Ingenieros* era convent de Sant Francesch. La part de Muralla de Mar d' est corresponent, era molt més estreta, tant que s' hi haurian pogut transitar per ella dos carros ensems, estant lo convent d' ella separat per una andròna d' uns trenta palmes, davant de la qual s' aixecava una paret que impedia veure aquell edifici. Tot lo demés tenia l' amplada que havem pogut veure en estos últims temps. En lo lloch abont comensava la baixada de la plassa del Duch de Medinaceli s' hi construhí un lloch pera un *cuerpo de guardia*; y davant d' ell existia un petit baluart qu' avançava cap al mar, ab una grita constantment convertida en orinador.

Davant del Carrer de Simon Oller una escala adossada à la paret de muralla facilitava baixar al carrer de Sota muralla y passar al de la Mercè, — sens necessitat d' anar à buscar las rampas de las plassas de Medinaceli y Sant Sebastià, — si no hi impedien las materias sòlidas y líquidas que tota la empastifavan. May he pogut averiguar quin significat tenia un cap de mort y dos fèmurs en creu, que 's veyan esculpts en una de las pedras que formavan àngul ab la paret de la muralla. De dita escala, tan bruta com mal oïdosa, 'n deyan d' en Gloria, probablement del nom de la familia propietaria de una de las casas veïnias.

Lo que es avuy Capitania general era abans convent de la Mercè; davant un' altra grita convertida en pelech d' orins, com la existent en altre baluart que existia davant de la plassa de Sant Sebastià.

Tal era la Muralla de Mar, passeig predilecte en los dias festers d' hivern, del *carrutazo* y *lechuginos* de Barcelona, en los anys à què's referim.

Una cosa dech consignar que no m' olvidada. Per ella, en tota sa extensió, era permès lo tràmit de carretes (cotxes y tartanats), y com los dias de parada, en aquell temps molt freqüents, hi passava 'l artilleria y la cavalleria, y ningú 's cuydava d' adonar los desperfectes que d' una cosa y altra resultaban, s' hi aixecava en temps de estiu una polsagüera é hi havia en lo d' hivern unes fangüeres que...vaja, val més que no'n parlem [Que n' eran de tranquils y de bon acontentar los barcelonins de aquelles calendas!]

T. y A. de CAVETÀ VIDAL DE VALENCIANO.

¡QUIN CONTRAST!

¡Dolç recort! Jo somniaba
qu' un altre jo afalagat,
era un jove enamorat;
y ella, 'l amor, 'l estimaba.
Qu' ell lo seu alé bebia,
y mentres ella somreya,
en sos negres ulls, ell veyia
la passió que 'l cor punyia.
Y al besar ardent sos rissos,
ella 'ls ulls de foch cloqué;
y en sa falda ell ne rebé
tot aquell grapat d' encisos.

Mes de sopte 'm despertí
creyentho jo vritat pura;
y 'm vaig trobar: ¡ay de mí!
tot sol al llit; y 'm digué:
— ¡vaya una trista figura!

FRA-ANGELICH.

Havana 11 Juny 1892.

Imp. y Papeleria "La Universal," de Ruiz y Hno., San Ignacio 15.